

УДК-82.3(470.64)
ББК-83.3 (2Р37)

А.В. Фоменко

**ТЕМА ПОЭТА И ПОЭЗИИ
В ТВОРЧЕСТВЕ
ХАМИДА КАЖАРОВА**

Статья посвящена национальному своеобразию современной кабардинской поэзии (на материале творчества кабардинского поэта Х.Х. Кажарова). Используя сопоставительный анализ поэтических текстов, нам удаётся выявить постоянные образы и национальные особенности лирических произведений, посвящённых теме поэта и поэзии.

Ключевые слова: искусство, поэт, поэзия, слово, форма, содержание, фольклорные мотивы.

DOI: 10.18522/1995-0640-2016-2-59-66

Фоменко Аксана Вячеславовна – аспирант кафедры русской и зарубежной литературы Кабардино-Балкарского университета им. Х.М. Бербекова
Тел.: 8-918-727-41-37, 8-964-035-70-10
E-mail: ksyher@mail.ru

© **Фоменко А.В., 2016.**

Одной из сквозных тем в поэзии Х. Кажарова является тема поэта и поэзии, его места в поэзии, искусстве. Для того чтобы глубоко осмыслить данную тему, нами были использованы не только стихи Кажарова на русском языке, но и его собственные подстрочные переводы. Следует отметить, что русскоязычные тексты вводятся в научный оборот впервые.

В статье мы ставим задачу выяснить, как определяет автор свою роль в поэзии, что является для него основополагающим в творчестве.

«Когда речь идёт о национальном укладе того или иного народа, мы, прежде всего, обращаем внимание на психологию его мышления и умственного творчества и стараемся уяснить его особенности по произведениям мыслителей, учёных и поэтов», – отмечает Овсяннико-Куликовский в своём труде «Психология национальностей» [Овсяннико-Куликовский, с. 5]. Он подчёркивает, что национальные отличия мысли надо искать не в её содержании, не в положительных результатах умственного творчества, а исключительно в психологии процессов мысли, не в погоне, не в методах и приёмах, а в психологической «подоплёке» логики, методов и приёмов. «Нет ничего английского в законах, открытых Ньютоном, как нет ничего еврейского в открытиях Эйнштейна, но пути мышления, которые привели того и другого к сделанным им обобщениям, были, вероятно, разными, были национальны» [Овсяннико-Куликовский, с. 5]

Обращаясь к сознанию национального бытия, поэт видит сквозь

его призму свою картину мира, «ограниченную» национальными традициями, обычаями, и именно её он отражает в своем поэтическом тексте. Характерными для поэзии Кажарова являются и фольклорные мотивы

Истоки слова Заура
Ковал железо Заур
Ковал железо? «Зау! Зау! [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Как известно, кузнец является одной из ключевых фигур Нартского эпоса. Одной из знаковых фигур в кабардинском эпосе божественный кузнец Тлепш, который закалил и помог Сатаней, матери Сосруко, достать его из камня: «Тлепш схватил огромными клещами ребенка за бедра и окунул его в воду. Вода зашипела, и закрубился пар. Семь раз окунал бог-кузнец раскаленного ребенка в воду, и семь раз вода закипала. Так Тлепш закалял ребенка, закалял до тех пор, пока его тело не превратилось в булат». В данном контексте можно также провести параллель между закалённым нартом Сосруко и словом Заура, которое также «закалилось» огнём и является непоколебимым. [Шортанов, с. 10]:

И слово острое его «Зау! Зау!»
Что не под силу молоту и даже огню,
Что не под силу ни молоту
и даже огню! [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Сравнивая слово и железо, автор использует метафору «слово острое», чем показывает, что слово является для человека некой константой. К своим словам поэт относится серьёзно, он всегда ищет единственно верное, но сам признаётся, что это не всегда удаётся:

Одиннадцать строк зачеркнул-
Написав одну новую.
Теперь сижу и сравниваю:
не знаю, что лучше. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

На протяжении всего творческого пути поэт сомневается, кого же можно назвать поэтом; он знает, кого можно назвать хорошим сыном, отцом, мужчиной, но поэт... Эта субстанция иного рода, и какой он – поэт, автор не понимает, но видимо не зря он вспоминает об отце, сыне, мужчине, ибо для Кажарова важны все аспекты жизни человека, поэт должен быть хорош во всём и со всеми, однако:

-Кого называть поэтом?
Поэтом кого называть!
-Поэтом?
-Над этим надо подумать. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Используя риторические вопросы, автор показывает, насколько сильно он сомневается. Осмысляя свою роль в искусстве, поэт много говорит о слове, основном инструменте поэта, иногда гиперболизируя его значение:

Слово – уже свет:
Скажешь слово в ночи –
И на душе светло,
и ближе рассвет. [Кажаров, 2008, с. 25]

Быть поэтом не просто, и чтобы слово несло свет, а не тьму, нужно пройти немало, главное качество поэта – честность:

ложь – даже если очень трудно – «ложью» назовёшь,
а правду – если это даже жизни стоит –
ты станешь правдой величать, –
вот с чего начинается поэт. [Кажаров, 2008, с.:23]

Поэзия это не только выражение своих мыслей, видения действительности, она не только изображает любовь, родину, свободу, поэт облекает свои мысли в некую гармоничную форму. Поэт не просто выражает своё чувство, он творит его заново в стихотворении.

Споры о форме и содержании ведутся ещё со времён Аристотеля, который считал, что «покажется, пожалуй, невозможным, чтобы врозь находились сущность и то, чего есть сущность... как могут идеи, будучи сущностями вещей, существовать отдельно (от них)?» [Аристотель, с. 15] Если сказать проще, то в любом стихотворении должно быть прекрасно и содержание и форма, ибо в каждом слове, в каждой строке находится мысль поэта, частичка его души, – это уже не просто мысль, что-то абстрактное, она становится материальной, выражаясь на бумаге.

Но и форма имеет значение, человек становится художником когда, пишет именно поэзию, а не прозу. Белинский также говорил о стихе, как о необходимой «форме поэтической мысли», которая «одна, прежде и больше всего другого, свидетельствует о действительности и силе таланта». У Кажарова есть своё представление о содержании и форме, последней он отводит второе место:

Я слышать не хочу про рифмы!
Они как украшение для ног:
ведь нагишом на улицу не выйдешь,
в одних сверкающих сапогах! [Кажаров, 2008, с. 25]

Поэт ставит содержание выше формы, красивой, «сверкающей», но всё же форма, без содержания, наполнения – ничто, красивый, хорошо подобранный набор слов, ласкающий слух, но не задевающий разум, душу.

Спорить о том, что первично, а что вторично в данном случае не имеет смысла, так как, прежде чем писать, поэт испытывает некое чувство, и лишь потом рождается форма, когда он начинает творить.

Пожалуйста:
бабочка – это форма,
грациозно несущая в себе
своё содержание. [Кажаров, 2008, с. 25]

И тем не менее замысел и конечное произведение зачастую отличаются, поэтому истинное содержание стихотворения никак не может родиться раньше формы; оно рождается вместе с ней или, точнее, в ней и только и существует в этой неповторимой форме. Говоря о том, что главное в поэзии, поэт выделяет нечто совсем иное, не форму, и не содержание:

И всё-таки в стихотворении
главное –
не что (т.е. содержание)
и не как (т.е. форма),
а некая тайна,
что прячется за кулисами текста. [Кажаров, 2008, с. 25]

Необходимым качеством поэта Кажаров считает непрерывное самосовершенствование, стремление к идеалу. Он уходит от общества, совершенствуясь внутренне:

Если тебя бранят,
поблагодари
и уходи, а
придя домой,
напиши ещё лучше.
Так делал Шостакович. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Однако своими критиками он считает отнюдь не общество, поэт пытается создать поэзию выше обыденного, но, несмотря на это, возвышается и совершенствуется именно через общество

Садясь писать,
Я смотрю на небо.
(небо – мерило высоты).
Садясь писать,
Я смотрю на горы
(горы – мерило чистоты). [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Относящиеся к теме творчества стихи Кажарова показывают стремление поэта к внутреннему совершенству, именно поэтому он считает самым важным её критерием чистоту и честность.

Писать стихи – это значит
Сочувствовать, сострадать.
Писать стихи – это значит
Не подличать и не лгать. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Кажаров считает поэзию тем, без чего жизнь человека не имеет красок, смысла. Поэзия помогает пережить трудные времена, даёт силы двигаться дальше. Размышляя о жизни человека и её смысле, поэт говорит о неизменной потребности человека в возвышенном:

нужное людям слово,
самое, самое, самое, –
единственно подходящее
здесь и сейчас. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Именно слово рождает поэзию, является наиважнейшим для человека, само слово уже поэзия. Автор, говоря о поэзии, обращается к своим знаменитым предшественникам:

Новалис (а он был гений)
всерьёз полагал,
что слово – само по себе –
и есть поэзия. [Кажаров, 2008, с. 24]

Поэзия во все времена имела огромное влияние на умы и сердца людей. Великие поэты подняли поэтическое творчество на недостижимую высоту, заслужив славу и признание потомков:

Можно подумать...
Они пророки и адепты,
На них с мольбой взирает мир,
Гомер творил по их рецептам,
Им возражать не мог Шекспир. [Кажаров, 2010, с. 16 (личн. архив поэта)]

Своё представление о предназначении поэта Кажаров воплощает в стихотворении «155-й Сонет Шекспира». Темой стихотворения является высокая миссия поэтического призвания и мысль о том, что творчество собратьев по перу может превзойти его:

Не жалуюсь. Я сделал всё, что смог:
Другой, быть может, сделал бы и больше. [Кажаров, 2008, с. 25]

Х. Кажаров разделяет сиюминутные желания человека и его предназначение, поэт должен быть выше материальных благ, быть равнодушен к деньгам и славе. Перед временем все равны, не важно, что написал поэт, даже Шекспир! После себя он оставляет не поэзию, а нечто большее, истинные ценности, которые поэт доносит до миллионов людей:

Прошу за тех, что будут жить потом,
Чтоб люди помнили всегда о том,
Что власть – мираж, а золото химера.
Внуши им, Боже, есть иная мера. [Кажаров, 2008, с. 25]

Человек может не помнить поэта, произведение, но чувство, которое он испытал в момент прочтения, эмоции остаются навсегда. Это сонет-подражание, как известно, Шекспир написал 154 сонета, можно сказать, что Хамид Кажаров продолжает затронутые Шекспиром темы, даёт им оценку и завершает.

Любовь нагрела воду, – но вода
Любви не охлаждала никогда. [Кажаров, 2008, с. 25] –

так заканчивается 154 Сонет Уильяма Шекспира, любовь вечна, её ничто не охладит. Кажаров ставит выше любви другие ценности, на них зиждется всё:

Жива земля и люди в мире есть,
Покуда правят Доброта и Честь. [Кажаров, 2008, с. 25]

В этих строчках поэт лаконично и ёмко говорит о цели своей поэзии и смысле жизни, он видит своё предназначение в том, что пробуждает в людях доброту, честь, свободу, справедливость.

Поэзия Хамида Кажарова носит специфический национальный характер. Автор смотрит в глубину национального сознания, выстраивая на его основе своё понимание мира, свою поэзию и отношение к ней. Она представляет собой явление неоднородное, которое включает в себя и обращение к истокам, мифоэпическую сторону и своё, современное видение мира, но через призму корней. Несмотря на то что мифоэпическая составляющая зачастую бывает ведущей, она переосмысливается поэтом, рождая свой, ни на что не похожий стиль, несмотря на эту самобытность, поэт не считает себя исключительным, он напоминает читателю, что ничто не вечно, но поэзия не предаётся забвению:

Но времени не подвластна.
Живёт в стихотворении поэта
нежность девичьей улыбки,
приветливость девичьего взгляда,
пламя девичьих уст... [Кажаров, 1996, с. 21]

В поэте сталкиваются присущие его национальному сознанию представления о мире и современные ощущения, которые выдают человека нового века, нередко бывает так, что сталкиваются эти два человека – человек нового века, и человек традиционный, что символично показывает автор:

И там, где лежит сломанный трактор,
Паслась когда-то лошадь.
Что же мне делать теперь?
Восславить хотел бы я лошадь,
Но сколько её я не видел:
Писать стихи про лом из металла –
нет у меня вдохновенья. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Рассмотрев лирический блок стихотворений Хамида Кажарова, посвящённый теме поэта и поэзии, можно сделать следующие выводы.

Основной ценностью для поэта является ценность слова, языка. Слово выступает не только для передачи поэтической мысли, а также как основное условие существования человека, оно с ним неразрывно:

У человека есть язык
Язык представляет душу. (одно слово)... [Кажаров, 1996, с. 27]

Он считает, что с помощью слова можно победить всё на свете, что важнее его нет ничего:

Дождём упадёт это слово
На загоревшуюся землю
И потушит огонь,
И природа окажется цела и невредима. [Перев. Печёнова, 1998, с. 3]

Поэзия для Кажарова – это и обращение к корням, и выражение своей индивидуальности, создание своего мира, центром которого является творчество.

Поэт для Кажарова, прежде всего, блюститель правды, справедливости, достойный представитель своего народа, который выражает в своём творчестве лучшие национальные черты:

Жить по правде, по чести,
По завету отцов.
Быть кавказцем не просто –
Проще быть подлецом. [Кажаров, 2009, с. 16 (личн. архив поэта)]

Лирический герой поэта не принадлежит себе, это не только человек, поэт, это выражение национального сознания, продолжение своего народа.

Говоря о форме и содержании, поэт отдаёт предпочтение содержанию и выделяет нечто третье, рождающееся у творца при создании произведения, это и содержание в форме и нечто иное, то, что и есть настоящая поэзия.

Для передачи своих чувств и эмоций в поэтическом тексте поэт использует разные художественные приёмы: метафору (*острое слово, прорезав тучи, пламя девичьих уст, влюбленный след*), эпитеты (*сверкающие сапоги, Неземной красотой*), олицетворение (*моё беспокойное сердце*), антитезу (*не знаю –...глубокие знания*).

Автор добавляет выразительности, используя риторические вопросы (*Что же мне делать теперь? Кого называть поэтом? Поэтом?*), подчеркивает значимость своей мысли анафорой (*Садясь писать, я смотрю на небо... Садясь писать, я смотрю на горы*), гиперболой (*опередив меня на винтовочный выстрел, спешит мое беспокойное сердце*), лексическими повторами (одну душу, одна родина), не чужда ему и просторечная лексика (*надувают поэты*) и др.

Тема поэта и поэзии раскрывается в лирике Кажарова по-разному: от обращения к «слову», до прямого вопроса «кого можно назвать поэтом?», до глубоких философских обобщений. Все стихотворения объединены одной мыслью – это некая высшая сфера, стоящая над всем, это исключительное явление. Цель поэта – непрерывное стремление к самосовершенствованию, он всегда должен оставаться честным, справедливым, оставаться Человеком, чтобы быть настоящим поэтом.

Литература

Аристотель. Метафизика [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.bibliotekar.ru/istoria-politicheskikh-i-pravovykh-ucheniy-1/13.htm> (дата обращения 21.02.2015)

Кажаров, Х.Х. Фразы. Нальчик: Эльбрус, 1996.

Кажаров Х.Х. Стихи. (Подборка к 70-летию Хамида Кажарова) // Литературная Кабардино-Балкария. 2008. № 4.

Овсянко-Куликовский Д.Н. Психология национальности. Пб., 1922.

Печёнов В.А. К 60-летию Хамида Кажарова // Кабардино-Балкарская правда. 1998. 10 октября.

Шекспир Уильям. Сонеты [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://lib.ru/SHAKESPEARE/sonets.txt> (дата обращения 20.02.2015).

Шортанов А.Т. Нартский эпос адыгов. (Адыгский героический эпос). М., 1974.

Личный архив Х.Х.Кажарова.

References

Aristotel'. Metafizika [Elektronnyi resurs] Aristotel' – Rezhim dostupa:<http://www.bibliotekar.ru/istoria-politicheskikh-i-pravovykh-ucheniy-1/13.htm> (data obrashcheniya 21.02.2015)

Kazharov, Kh. Kh. Frazy. Nal'chik: El'brus, 1996 75s.

Kazharov, Kh.Kh. K 70-letiyu Khamida Kazharova [Tekst] / Literaturnaya Kabardino-Balkariya. 2008. №4. S. 24–26.

Ovsyaniko-Kulikovskii, D.N. Psikhologiya natsional'nosti. Pb., 1922. S.5.

Pechenov V. A. K 60-yu Khamida Kazharova // Kabardino-Balkarskaya pravda. 1998. 10 oktyabrya. S 3.

Shekspir Uil'yam. Sonety [Elektronnyi resurs] Uil'yam Shekspir. – Rezhim dostupa: <http://lib.ru/SHAKESPEARE/sonets.txt> (data obrashcheniya 20.02.2015)

Shortanov A. T. Nartskii epos adygov. (Adygskii geroicheskii epos). M., 1974. 572 s.

Lichnyi arkhiv Kh.Kh.Kazharova.

Fomenko A. V. (Nalchik, Russian Federation)

Theme of poet and poetry in Hamid Kazharov's creativity

The article is devoted to the national specificity of modern Kabardinian poetry (on the material of H.H.Kazharov's creativity). Implying comparative analysis of poetic texts it is possible to identify constant images and national features of lyrical works, devoted to the theme of poet and poetry.

Key words: *art, poet, poetry, word, form, content, folklore motives.*

Fomenko Aksana Vyacheslavovna – post-graduate student, Kabardino-Balkaria State University of Kh.M.Berbekov. Phone: 8-918-727-41-37, 8-964-035-70-10; e-mail: ksyher@mail.ru